



Bukoba, Tanzanie, 2020  
Distribution d'aides alimentaires

Organisation non gouvernementale (ONG) agréée par le Ministère de la Coopération et de l'Action humanitaire

**Action pour un Monde Uni**



## Bulletin 2/2 de novembre 2020

BIL LU14 0021 1349 0900 0000 CCP LU83 1111 1287 6344 0000  
RCS Luxembourg F3567

11, Kirchestrooss L-5741 Filsdorf  
Tél.: 26 67 12 61 Fax: 23 67 63 75 www.amu.lu office@amu.lu

### Léif Leit,

Nieft menger Aarbecht am gesondheetlechen an sozialen Beräich ass et mir zousätzlech wichteg Leit an der Welt z'ënnerstëtzen déi Hëllef brauchen. Mäi Wee huet mech bei d'AMU bruecht, déi mir 2017 d'Chance ginn huet an de Nepal ze reesen, wou ech e Projet konnt kucke goen. Sätdeem probéieren ech aktiv ze sinn, a méttlerweil gehéieren ech zum Comité.

Et mécht mir all Kéiers eng Freed bei d'AMU ze kommen, ob et eng Versammlung, een Evenement oder e Besuch am Buttek Mosaik ass. Vun der ganzer Equipe (Büro, Comité, Benevollen) gëtt een häerzlech empfangen an et spiert ee sech direkt ewéi Doheem.

Ech sinn ëmmer erëm beandrockt vun dem Engagement, der Zäit, der Motivatioun an der Energie déi all Persoun matbréngt fir déi eenzel Missiounen vun der AMU ëmzesetzen.

D'Joer 2020 bedeit fir vill Leit eng schwéier Zäit, virun allem fir eis Partner a Latäin Amerika an an Afrika. D'AMU huet hir Ënnerstëtzung ugepasst. Eng Partie Aktivitéite goufen op Äis geluecht fir enger Prioritéit nozegoen, d'Beschafe vu Liewensmëttel.

Méttlerweil konnten déi meescht Aktivitéiten erëm starten. Dozou fannt Dir an dëser Ausgab een Iwwerbléck zu all eise Projet'en a Länner.

Zum Schluss vun dësem Editorial well ech lech nach gären een Zitat mat op de Wee ginn, wat a mengen Aen ausdröcksstaark a passend ass:

« Si le bénévolat n'est pas payé ce n'est pas parce qu'il ne vaut rien mais parce qu'il n'a pas de prix »

Sherry Anderson

Vill Spaass a Freed beim Liesen an hoffentlech bis geschwënn.

Carmen Steichen  
Member vum Comité

### ... La revue des derniers mois sur les projets de l'accord cadre actuel

En temps de crise, on reconnaît les forces et les faiblesses des partenaires et des projets. Après 8 mois de crise sanitaire, nous aimerions vous rapporter comment nos partenaires mettent en œuvre des méthodes bien réfléchies et des techniques appropriées pour agir de manière proactive et efficace afin de travailler proche des bénéficiaires.

*Renforcement des capacités de 9 organisations en Argentine et en Bolivie*

**Lockdown : L'aide des associations sociales locales est rapide, flexible et efficace. Le renforcement de leurs capacités et de leurs réseaux leur ouvre le chemin vers plus d'indépendance.**

En Argentine et en Bolivie, 9 petites ONG sont soutenues afin de renforcer leurs structures, de devenir plus professionnelles et de pouvoir mieux gérer leurs activités et finances. Chacune de ces ONG travaille dans son domaine très spécifique.

Dû au confinement causé par la pandémie, nous n'avons pas pu nous rendre sur place pour des visites de terrain. Par contre, la communication avec nos partenaires fonctionne bien, ceci surtout par les différents moyens de communication en ligne. Il y a quelques semaines, nous avons encore pu nous persuader de l'avancement des

Cochabamba, Bolivie, 2020



projets lors d'une conférence avec les 9 partenaires. Chacune des ONG nous a confirmé à quel point le soutien de l'AMU est utile et important, et comment les différentes ONG ont aidé leurs bénéficiaires pour survivre à la crise actuelle.

Les 9 ONG sont également formées dans l'élaboration et la formulation de projets. En 2019, 6 nouveaux projets supplémentaires destinés pour d'autres sources de financement étaient en élaboration. 4 de ces projets ont été soumis à des bailleurs distincts, dont 2 ont déjà été acceptés.



La Fondation Unisol distribue des aides alimentaires à Santa Cruz, Bolivie

*Aide aux communautés paysannes au Brésil par le renforcement des pratiques agro-écologiques*

**Nouveaux participants malgré ou à cause de la politique nationale au Brésil ? Nouveaux défis urgents à cause de la crise sanitaire.**

En Pernambouco, Brésil, AMU soutient depuis 2018 des petites entreprises agricoles locales afin qu'elles travaillent et cultivent de manière plus écologique. L'objectif est de rendre les paysans autonomes et indépendants de l'agro-industrie, qui est prédominante au Brésil.

Notre partenaire sur place, la « Commission Pastorale de la Terre » nous a signalé qu'en 2019 une augmentation de l'intérêt des familles à collaborer dans ce projet a été remarquée. Malgré la politique du gouvernement qui se dirige clairement contre les petits agriculteurs, 9 nouvelles familles d'autres communautés ont demandé de participer aux formations.



Pernambouco, Brésil: du champ jusqu'à la production artisanale de pain

Cependant, il est à noter que la pandémie COVID-19 a sévèrement frappé le Brésil et par conséquent également les petits agriculteurs bénéficiaires du projet de coopération avec l'AMU. Un confinement a été mis en place entraînant que les agriculteurs n'arrivaient plus

à vendre leurs produits aux marchés. Les marchés étaient beaucoup moins visités. A ce problème se rajoutent de nouvelles dispositions quant aux mesures d'hygiène. Il fallait un nouvel espace pour pouvoir nettoyer, conditionner et emballer les légumes produits par les agriculteurs locaux. CPT a aménagé un tel espace répondant aux règles hygiéniques. Une réaffectation de certains budgets permettait le support des paysans dans leur production et commercialisation. De plus, CPT a pu acquérir des aliments pour la population vulnérable.

**Nos projets actuels**

**Tanzanie**

Bukoba: Soutien aux femmes. Budget 16.446,02,- €

Bukoba: Education de jeunes filles. Budget 84.700,09 €

Nyakaiga: Amélioration des services de santé de l'hôpital régional. Budget 80.051,39 €

Dar es Salaam: Consultation et sensibilisation nutritionnelle à la maternité. Budget 68.750,- €

**Ouganda**

Kampala: Traitement du VIH/SIDA. Budget 405.735,20 €

**R.D.Congo**

Kinshasa, Kikwit et Lubumbashi: Formations professionnelles continues. Budget 375.527,68 €

**Brésil**

Pernambouc: Agronomie familiale écologique. Budget 292.631,19 €

**Argentine et Bolivie**

Renforcement des capacités de 9 organisations sociales. Budget 335.657,14 €

**Mise en réseau** entre les partenaires africains et sud-américains. Budget 54.700,- €

**Réaffectations pour l'urgence COVID-19**

Soutien des partenaires en Argentine, Bolivie, Brésil, Inde, Ouganda, Pérou, R.D. Congo, Syrie, Tanzanie. Budget 139.079,65 €

*Renforcement des capacités pour la prévention et le traitement du VIH/SIDA en Ouganda*

**Combat d'une pandémie qui a déjà causé des milliers de morts dans les pays du Sud – le VIH/SIDA. Les responsables collaborent avec les personnes clés.**

En Ouganda, après 4 mois d'arrêt de la construction pour l'annexe de l'hôpital à Kampala, les travaux ont finalement pu reprendre début juillet 2020. En ce moment, la construction avance bien et nous sommes confiants qu'elle sera achevée pour la fin de l'accord-cadre en 2021. Ce bâtiment comprendra des salles de conseils, une petite salle opératoire, une pharmacie, un laboratoire, une salle d'échographie, une salle de réunion et des bureaux.

A côté de la construction, une activité principale de ce partenaire est la sensibilisation de la population sur les maladies sexuellement transmissibles, spécifiquement sur le VIH/SIDA. La crise sanitaire rend le rassemblement de personnes pour des campagnes de sensibilisation quasiment impossible.



Kampala, Ouganda  
Enfin le chantier avance

Pour cette raison, notre partenaire a identifié des endroits clés où le risque d'infection par des maladies sexuellement transmissibles est particulièrement élevé (bars, clubs de nuit, quartiers avec beaucoup de prostituées, ...) et a organisé des ateliers d'échanges avec les personnes en charge (p.ex. propriétaires des clubs, souteneurs, ...) pour les informer sur les risques et précautions à respecter. Le nombre de personnes directement atteintes par cette activité est certainement moins élevé que pour des campagnes de sensibilisation grand public, par contre, nous nous attendons à un impact plus important vue cette interaction directe et personnelle.

*Renforcement des capacités de la population marginalisée en R.D. Congo*

**Lockdown : formations professionnelles suspendues, aide d'urgence dans l'hôpital.**

Au Congo, la pandémie entraînait aussi un lockdown en mars ayant pour conséquence que les formations ont dû s'arrêter et n'ont pu reprendre que mi-août 2020. Les formations dans les 7 domaines – la santé, l'économie, l'informatique, la couture, la coiffure, l'agriculture et les énergies renouvelables – sont offertes aux jeunes afin que ceux-ci puissent commencer à gagner leur vie.



Kinshasa, RDC: Apprendre pour gagner sa vie

En février 2020, 470 personnes ont terminé les formations avec succès à Kinshasa et ont obtenu un diplôme ainsi qu'un kit de départ. Ce kit contient des outils qui permettent aux diplômés de se lancer directement dans des activités génératrices de revenus. Pour le domaine de la couture par exemple, une machine à coudre leur est offerte.

En 2020, les formations se font à Kikwit, une ville à 500 km de la capitale Kinshasa. Les deux premières années, les formations se sont tenues à Kinshasa.

Pour répondre à la pandémie, AMU a mis à disposition un budget pour l'achat de matériel de protection à l'hôpital à Kinshasa.

*Projet de renforcement des femmes à Bukoba, Tanzanie*

**Sensibilisation Corona malgré le problème d'analphabétisme – défi accepté.**

**Bonne acceptation auprès des femmes et de leurs familles grâce à une réorganisation proactive.**

Le projet de renforcement des femmes en Tanzanie consiste majoritairement en des formations en matières sociales, économiques et légales ainsi que des séminaires d'échange. Suite à la crise sanitaire et aux limitations de rassemblement de personnes en place depuis le 17 mars 2020, ces activités ne pouvaient continuer de manière prévue. En même temps, vue la localisation rurale de ce projet et le taux élevé d'analphabètes dans cette région, notre partenaire a remarqué qu'il y avait beaucoup d'incertitudes dans la population concernant ce nouveau virus.

Par conséquent, les activités ont été ré-organisées. Les bénéficiaires primaires restent les femmes de Bukoba mais les formations ont été transformées en des campagnes de sensibilisation porte-à-porte visant à informer les femmes et leurs familles sur le virus, les gestes barrières et les mesures d'hygiène tout en respectant les conseils de précaution. Les campagnes sont menées ensemble avec des experts de santé. Les taux de malnutrition étant actuellement très élevés dans cette région, notre partenaire a décidé de distribuer également un colis alimentaire à chacun des 700 ménages visités.



Bukoba, Tanzanie  
Les femmes se rassemblent

*Sensibilisations et consultations sur la sécurité alimentaire en Dar es Salaam, Tanzanie*

**Der Ausbau der Geburtsstation geht endlich voran. Moderne Maßnahmen und gute Vernetzung, um die Probleme einer urbanen Population anzupacken.**

In Dar es Salaam, Tanzania, kam auch die Erweiterung der Geburtsstation in Verzug, konnte aber Anfang Juli letztendlich starten. Der Bau geht dank Containersystem sehr zügig voran und bald werden die ersten Mütter und Kinder hier ärztliche Besprechungen und Untersuchungen in Anspruch nehmen können.

Auch die Sensibilisierungsarbeit rund um eine gesunde, selbst gekochte und ausreichende Ernährung wird weitergeführt. Aufgrund von COVID-19, setzt man hier verstärkt auf die Austeilung von Flyer und Poster sowie auf die Ausarbeitung einer mobilen App und einer Internetseite. Die mobile App und die Internetseite werden Informationen bezüglich einer gesunden und ausgewogenen Ernährung für schwangere und stillende Frauen enthalten, sowie für Kinder unter 5 Jahren. Des Weiteren geht es um Behandlungen und Aufklärungen bei Unter- und Mangelernährung und darum, gewisse Tabus und Missverständnisse bezüglich der Ernährungsgewohnheiten aufzudecken. Auch generelle Informationen rund um die Themen Schwangerschaft, perinatale Pflege und Kleinkindbetreuung werden kommuniziert.

Unser Partner NURU arbeitet eng mit dem kommunalen Gesundheitszentrum sowie dem Gesundheitsministerium zusammen. Auch mit benachbarten Krankenhäusern wird sich regelmäßig ausgetauscht, so wurde beispielsweise in der ersten Augustwoche eine Sensibilisierungskampagne zum Thema Stillen gemeinsam vorbereitet und durchgeführt.



Dar es Salaam, Tanzania  
Containerbau: zügig und effizient

*Ausstattung des Gymnasiums Hekima in Bukoba, Tansania mit technischem Material*

**Moderne Medien – wertvolle Ausbildung, in Pandemiezeiten wichtiger denn je. Auch die Eltern und Familien der Schülerinnen werden aktiv einbezogen.**

In Bukoba, Tanzania, war das Mädchen-gymnasium Hekima Corona-bedingt vom 17. März bis 29. Juni 2020 geschlossen. Seit der Wiedereröffnung der Schulen, geben sich das Personal und die Studentinnen die größte Mühe, das während des Lockdown Versäumte aufzuarbeiten. Die Lehrerinnen verteilten Aufgaben per Whatsapp und von Tür zu Tür. Diese Initiativen konnten den gewohnten Schulplan jedoch nicht ersetzen. Im Rahmen unseres Projektes ging es darum, die Qualität der angebotenen Ausbildung zu verbessern und die jungen Mädchen besser auf die Arbeitswelt vorzubereiten, indem sie die Chance erhalten, sich mit den modernen Technologien (Computer, Projektor, Drucker, usw.) anzufreunden.

Das Material konnte zu Beginn des Jahres erworben werden, die Schulungen für Schülerinnen und Lehrerinnen jedoch mussten situationsbedingt auf den Herbst verschoben werden. Nun ist es allen endlich möglich die Computer zu nutzen. Nur auf die handgeschriebenen Stühle wartet die Schule noch. Auch die Dorfbewohner können das technische Material nutzen, ein Angebot, das insbesondere in Pandemiezeiten von großem Vorteil für viele ist.



Digitalisierung auch in Tansania

*Verbesserung der Dienstleistungen und Stärkung des Personals des Krankenhauses in Nyakaiga in Tansania*

**Wasser- und Stromversorgung sind gewährleistet, zukünftiges Personal wird ausgebildet, hauseigene Apotheke wurde wieder eröffnet und wird erweitert, Wohnungen für zukünftiges Personal werden im nächsten Accord Cadre gebaut.**

In Nyakaiga, Tanzania, ist das regionale Krankenhaus seit vielen Jahren Anlaufstation für eine ganze Region. Das Krankenhaus hat aber auch seit Jahren unter einer schweren finanziellen Situation zu leiden. Die Unterstützung von der tansanischen Regierung ist kaum spürbar und oft haben die Patienten nicht die nötigen Mittel, um für die medizinischen Dienstleistungen zu zahlen. Hinzu kommt, dass das Management des Krankenhauses noch ausbaufähig ist. AMU hat sich zum Ziel gesetzt das medizinische Personal des Krankenhauses zu stärken und finanziert seit Januar 2019 die Ausbildung von 6 Personen in den Bereichen klinische Medizin und Krankenpflege.

2019 hat AMU in Zusammenarbeit mit dem Kooperationsministerium mit 25.000 € beim Wiederaufbau und der Ausstattung der hauseigenen Apotheke geholfen.

In den Jahren 2016-2018 hat Kaddro mit AMU eine bis dahin nicht vorhandene Wasserversor-

gung für die Klinik aufgebaut, die ständig kontrolliert wird. Der ursprünglich für 2020 geplante Bau der Personalwohnungen wird im nächsten Rahmenabkommen realisiert werden und hoffentlich pünktlich für die ersten neuen ÄrztInnen und PflegerInnen fertig gestellt werden.

*Es gibt viel zu tun und die Arbeit trägt Früchte. Parallel laufen die Vorbereitungsarbeiten für das neue Abkommen mit dem Ministerium, dies in Kontinuität der Ziele des aktuellen Rahmenabkommens. Dies alles, mit dem Wissen, dass hier in Luxemburg die Budgets durch die Coronakrise gestrafft sind und viele Einnahmen durch ausgefallene Veranstaltungen wegfallen. Hilfen und Unterstützungen aller Art sind daher willkommen denn je und für Fragen und Ideen stehen wir immer zur Verfügung.*

Jil Streber  
Claude Steichen

**... MERCI pour votre solidarité!**

Depuis 2009, la Fondation KPMG Luxembourg soutient des projets visant à atteindre les objectifs de développement durable des Nations Unies. Leur but étant de construire des communautés plus durables en investissant dans les personnes plutôt que dans les "briques et mortiers".

Nous sommes ravis qu'en 2020, la Fondation KPMG Luxembourg ait choisi de soutenir notre projet au Congo par un don de 21.200 €!



Congo: remise des diplômes à Kinshasa

L'asbl « Monnerech Hëllef » a été constituée en 2007 afin de soutenir des projets de coopération au développement. L'asbl a décidé de soutenir notre projet en agriculture écologique au Brésil par un don de 16.000 € pour les années 2020 et 2021.

Nous remercions chaleureusement les deux organisations pour leurs dons généreux envers nos projets lors d'une année remplie de défis exceptionnels pour tout le monde.

Jil Streber

**Contact Action pour un Monde Uni**

Siège Social/Bureau  
11, Kiirchestrooss L-5741 Filsdorf  
Les permanences du bureau:  
lundi à jeudi toute la journée  
Tél: 26 67 12 61 - office@amu.lu - www.amu.lu  
www.facebook.com/ActionpourunMondeUni  
www.instagram.com/ActionpourunMondeUni

**Le conseil d'administration**

Claude Metz (président), Bechara Ziadé (vice-président), Jean-Paul Frank (trésorier), Brigitte Wciorka (secrétaire), Christiane Stein, Marianne Harpes, Carmen Steichen, Tom Steichen (membres)

Jil Streber et Claude Steichen  
(gestionnaires de projets)  
Claudine Klein (bénévole au bureau)

## ... Fräi Tribün

### La Culture du Don – Die Kultur des Gebens

Bereits 1993 legten die Gründer von AMU Luxemburg Werte fest, die bis heute nicht selbstverständlich sind – der wichtigste davon ist die Kultur des Gebens, "la Culture du Don". Ich habe mit Claude Metz, Präsident von AMU Luxemburg, über dessen Bedeutung gesprochen.

CK: Damals sprach man in der Gesellschaft im Norden immer noch von "Charity", "Entwicklungshilfe" und "Wohltat". Erst vor einigen Jahren haben sich durch Entwicklungsorganisationen endlich korrektere Begriffe durchgesetzt wie "Entwicklungszusammenarbeit" ("Coopération au développement") einerseits und "Katastrophenhilfe" ("Action humanitaire") andererseits, um das angestrebte Verhältnis zwischen dem sogenannten globalen Norden und Süden zu benennen. Ward ihr damals ganz im Stillen eurer Zeit voraus?



Im Süden: Unsere Partner geben Zeit und Talent und stärken ihre Mitbürger

CM: Hmm (schmunzelt)... Der Slogan "Culture du Don" ist entstanden aus der Idee heraus, dass wir jedem die Chance geben wollen, daran Teil zu haben, etwas zu bewegen. Nicht nur monetär, sondern auch mit Talenten und Zeit – und dies sowohl hier zu Hause im Norden als auch in den Ländern des Südens. Und ich persönlich stelle bei jedem Kontakt mit unseren Partnern und deren Begünstigten fest, wie viel die Menschen aus dem Süden mir geben: Werte, Ruhe, Prioritäten, Herangehensweisen,... alles Dinge, die man mit Geld nicht kaufen kann. So entsteht ein absolutes Gleichgewicht zwischen Nord und Süd, bei dem kein Merci, kein Danke erwartet wird.

CK: Nun ja... Gleichgewicht sehe ich in Politik und Wirtschaft aber keines. Immerhin steht der Wertefluss zwischen Süd und Nord bei ca. 1:7. Das heisst, für jeden Euro, der vom Norden in den Süden geht, gehen fast 7 Euro vom Süden in den Norden. Schon in den 1980ern forderten Umweltorganisationen Wirtschaftsmodelle mit Verursacherprinzip, externen Effekten und gezielter Unterstützung des Schwachen. Durchgesetzt haben sich aber freie Marktwirtschaft mit monetärer Macht, Globalisierung und Subsidien im Giesskannenprinzip. Der freie globale Markt hat großen Schaden angerichtet, vor allem im Süden. Und dann zeigt ein Virus uns, wie klein die Welt ist und wie sehr alles zusammenhängt, wie labil die Systeme sind und dass man regelmässig ihre Regeln anpassen muss, damit alle gesund überleben können.



Im Norden: Freiwillige des Buttek Mosaik geben Zeit und Talent und stärken AMU

CM: Absolut richtig! Und begonnen hat diese Ausbeutung ja schon viel früher. Wir haben jetzt alle die Chance, heute gut zu machen, was über lange Zeit zerstört wurde und das unfaire Verhalten zu korrigieren, auf dem unser Wohlstand aufgebaut ist. Die Kultur des Gebens ist für alle Seiten dabei ein guter Leitfaden.

Claudine Klein

### ... Leben im Libanon vor und nach der Katastrophe vom 4. August 2020

Eine humanitäre Katastrophe jeglicher Form bedeutet für die „Action pour un Monde Uni“ alles dran zu setzen den betroffenen Familien auf schnellstmöglichem Wege zu helfen. Bei dieser Art der Unterstützung ist eben der entscheidende Faktor, dass die Hilfe schnell vor Ort ankommt.

Jedes Mal wenn die AMU einen Spendenaufruf macht, um der betroffenen Bevölkerung unter die Arme zu greifen, ist eine große Solidarität unter den SpenderInnen der AMU zu erkennen. Dies haben wir erlebt nach dem verheerenden Erdbeben auf Haiti 2011, den Überschwemmungen in Pakistan 2010, dem Typhoon Haiyan auf den Philippinen 2013 oder dem zerstörerischen Erdbeben im Nepal 2015. Jedes Mal hat AMU die erhaltenen Spenden an bekannte Hilfsorganisationen vor Ort weitergeleitet.

Im August 2020 haben wir einen Hilferuf für die Opfer der gewaltigen Explosionen in Beirut lanciert. Wiederum war die Großzügigkeit der luxemburgischen SpenderInnen enorm.



Erste Aufräumarbeiten in Beirut

In Zusammenarbeit mit unserer Partner NGO „Azione per un Mondo Unito“ in Italien ist vorgesehen die Gelder für Wiederaufbauprojekte in Beirut zur Verfügung zu stellen. Allerdings bekamen wir nach mehreren Anfragen bei AMU Italien stets die Antwort, dass es nicht möglich sei Gelder nach Beirut zu schicken da im Libanon die Banken nur sehr begrenzt Geld herausgeben.

Bedingt durch eine wirtschaftliche und finanzielle Krise sind alle Gelder bei den Banken eingefroren wurden. Die Banken geben kein oder nur sehr begrenzt Geld an private Personen oder Organisationen heraus. Zum Beispiel sind online Transaktionen auf 15 USD limitiert. Oft müssen die Menschen bei 3 oder 4 Banken passieren, einen Haufen Formulare ausfüllen, um genug Geld für Nahrung für ihre Familien zusammen zu bekommen. Dieser Zustand wurde allerdings nicht durch die Explosion des Hafengeländes im August 2020 ausgelöst, sondern die Blockade der Banken dauert bereits über ein Jahr. Die Katastrophe hat die wirtschaftliche Lage nur noch verschlimmert welche mit sich bringt, dass der Wiederaufbau nur schleppend vorangehen kann.

Seit diesem Sommer sind viele Häuser renovierungsbedürftig, benötigen neue Fenster und Türen. Jedoch haben die Menschen zurzeit nicht die Möglichkeit auf ihr Ersparnis zurück zu greifen. Konten und Kreditkarten wurden ohne Vorwarnung blockiert. Mieten oder Angestellte können nicht mehr bezahlt werden.

Das Bankensystem ist seit Jahren reformbedürftig, und es ist kein Ende in Sicht da die notwendigen Reformen nie in Angriff genommen wurden.

Dieser Situation ist auch unsere Partner Organisation in Beirut ausgeliefert. Verhandlungen laufen, dass zumindest Hilfsorganisationen Zugang zu internationalen Geldern bekommen. Allerdings warten wir noch auf eine Einigung vor Ort, damit unsere Gelder für Projekte eingesetzt werden können.

Claude Steichen

### ... Porte Ouverte a COVID-Zäiten?!

Wéi des Pandemie uugung hate mir all net geduecht, dass och eis Porte Ouverte dovunner betraff wäert sinn.



Elo steet se virun der Dier a mir hu versicht se de sanitäre Mesuren entspreichend unzepassen. Zum Zäitpunkt wou dëse Bulletin an den Drock geet sinn eis Zuelen allerdéngs esou beonrougend, dass mir eis Porte Ouverte op Äis geluecht hunn. Op eise Reseau vum Buttek Mosaik (Facebook, Instagram, Email) hale mir lech um Lafe falls mer dach nach eppes organiséiere kënnen.

De Buttek Mosaik an de Floristikatelier sinn awer natierlech fir lech do an der Chrëschtzäit, a gäre kennt Dir bei eis laanscht akafe kommen. Well een awer seng Kontakter rëm méi iwwerdenke soll, respektiv well vill Léit an Isolatioun a Quarantaine festsetze, géife mir gären drun erënneren dass mer eise Bestell- a Liwwerservice weiderhin ubidden. Dir kënnt dem Buttek Mosaik är Bestellung per Email (office@amu.lu) eraschécken an se entweder virum Buttek Mosaik ofhuelen oder heem geliwwert kréien.

Mir hoffen lech d'nächst Joer dann erëm op eiser traditioneller Porte Ouverte an och op eiser classescher Wäindegustatioun kënnen erëmzegesinn. Da proste mir och eemol méi mat lech fir dëst Joer nozehuelen ;-)

Bis dohin ass dat Wichtigst: bleibt gesond!

Bis geschwënn,

Jil Streber

### Comment soutenir nos actions?

**Vous pouvez manifester votre générosité par un don au profit de**

**Action pour un Monde Uni  
BIL: LU14 0021 1349 0900 0000  
CCP: LU83 1111 1287 6344 0000**

Toute personne effectuant un don en faveur de l'Action pour un Monde Uni asbl, reçoit trimestriellement par voie postale une quittance reconnue par l'Administration des Contributions du Grand-Duché, ce qui permet de bénéficier du droit d'exonération fiscale.

Faites un don avec votre application mobile Digicash (1,55% commission HTVA)



Si vous désirez recevoir notre bulletin par email, merci de nous faire un email à office@amu.lu

Conformément au règlement RGPD, AMU tient à vous informer que toutes vos données personnelles sont utilisées strictement pour des besoins internes et qu'elles sont enregistrées pour une durée maximale de 5 ans. Si aucune opération auprès de l'AMU s'effectue durant ces 5 ans, toutes vos données personnelles seront supprimées. Si vous désirez être retirés de notre base de données auparavant, merci de nous informer par email.